

ОТЗЫВ ОФИЦИАЛЬНОГО ОППОНЕНТА

о диссертации Денико Романа Викторовича

«Активные процессы в сетевой терминологии русского языка XXI века»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.01 – Русский язык

Диссертационное исследование Денико Романа Викторовича представляет собой основательный научный труд, посвященный изучению сетевой терминологии русского языка. Автор анализирует особенности функционирования терминосистемы в статике (языковой аспект) и динамике (речевой аспект), изучает активные процессы в области словообразования, детально останавливаясь на проблеме варьирования терминологических единиц. Сделана попытка выделения особенностей терминологических процессов на фоне других языков. Недостаточная изученность терминологии сферы сетевых технологий вместе с вышеперечисленными направлениями диссертации доказывает ее несомненную актуальность.

Комплексность исследования данной терминосистемы, моделирование терминологического поля с выявлением основных типов связей между его элементами, изучение процессов в сфере фиксации (статика) и в сфере функционирования (динамика), выявление схожих черт и особенностей данной терминологии на фоне аналогичной испанской терминосистемы позволяют говорить о новых, не изученных ранее направлениях исследования терминологии. Научная новизна диссертационного исследования заключается также в систематизации терминов данной предметной области в русском и испанском языках, уточнении терминологических дефиниций, упорядочении и систематизации моделей образования терминов на современном этапе.

Теоретическая значимость работы заключается в выявлении закономерностей становления, развития и формирования русской терминосистемы «Сетевые технологии», анализе одинаковых и дифференцирующих моментов в сфере функционирования терминологической лексики в двух языках, а также в выявлении интернациональных

закономерностей развития терминосистемы. Теоретически значима многоаспектная типология заимствованных единиц.

Структура работы отвечает ее цели (разработка концепции активных процессов в сетевой терминологии с учетом межъязыкового взаимодействия и внутренних источников развития) и пяти вполне конкретным исследовательским задачам. Во Введении сформулированы актуальность и научная новизна, цель и задачи исследования, его теоретическая и практическая значимость, а также выносимые на защиту положения.

Особо отметим тщательность анализа теоретического материала, его логичность и структурированность, обилие корректных ссылок и большой объем привлечения работ лингвистов, исследовавших различные терминосистемы, что определяет обоснованность и достоверность собственного исследования.

В работе дан обстоятельный анализ ключевых единиц исследования: термин, терминология, номенклатурные единицы, профессионализмы, терминоиды, предтермины, псевдотермины, рассмотрены их особенности в синхронном и диахронном аспектах.

Среди активных современных процессов пополнения терминологии русского языка, наряду с исконным терминообразованием, отдельно выделяется заимствование иноязычных специальных единиц. Автор представляет объемную картину процесса, анализируя основные понятия, подробно останавливается на лингвистических и экстралингвистических причинах заимствования, особенностях ассимиляции импортируемой лексики, справедливо отмечая при этом, что заимствование является значимым процессом в образовании русской терминосистемы.

Диссертант анализирует семантические, морфологические, синтаксические и морфолого-синтаксические способы исконного терминообразования с привлечением большого объема теоретического материала и собственных наблюдений. Хорошо представлены процессы образования композитов на основе как заимствований, так и исконно русской лексики. Удачно проиллюстрированы случаи участия заимствованных морфем

в русском терминообразовании, роста аббревиатурных и отаббревиатурных образований, возрастания продуктивности таких процессов, как усечение, универбация и телескопия.

При анализе подъязыка сферы сетевых технологий Роман Викторович использует богатый контекстный материал, подтверждающий тезис о том, что научные статьи в этой тематической сфере подвержены влиянию иноязычной лексики, включая трансплантированные языковые единицы (в графике языка-источника). Интересны случаи закавычивания терминов, что не приветствуется в научном стиле, но допустимо в межличностной профессиональной коммуникации. Автор дает примеры употребления пояснительных записей термина в скобках, что, несомненно, затрудняет процесс общения и не способствует экономии речевого усилия и речевого пространства. Полно и доказательно описаны процессы, происходящие в статьях профессионального форума с использованием жаргонизмов, сниженной лексики, образных выражений, игры слов и т.п.

Убедительно построена логико-понятийная полевая модель сферы сетевых технологий с четырьмя субполями и тринадцатью микрополями на основе гиперо-гипонимических отношений. Автор предлагает хорошо разработанные модели каждого субполя с детальными, логически построенными схемами их организации на основе различных отношений. Наложение субполей внутри терминополья с нестатичностью и подвижностью границ свидетельствует о динамике и многоаспектности процессов функционирования специальных лексем, представленных в сконструированном далее лексико-семантическом поле с ядерной зоной, ближайшей и дальней перифериями. Доказателен количественный критерий для распределения терминов по сегментам поля.

Возможно, следовало бы выстроить субполя не в виде соприкасающихся только в некоторых местах сфер, а в виде полного наложения центральной части одного субполя на центральную часть другого поля, периферию на периферию, тогда в центральной части всего поля, например, оказались бы "ядерные" лексемы всех субполей (эффект "слоеного пирога").

Хорошо представлено языковое заимствование в сфере сетевых технологий. Большой контекстный материал и его тщательный анализ свидетельствуют о несомненном научно-исследовательском потенциале диссертанта. Вопрос вызывает критерий, положенный в основу классификации заимствований на материальные, калькированные, смешанные заимствования и структурные кальки. Это классификация в соответствие с внешней или внутренней формой? Вероятно, калькированные заимствования и структурные кальки должны быть в одной группе. Традиционно, в соответствие с критерием объектности, выделяют семантические, фразеологические, словообразовательные и синтаксические кальки, а по степени охвата процессом перевода кальки подразделяются на полные и неполные (полукальки). Если в основу классификации положить способ вхождения в язык-рецептор, то разделение на транскрибированные, транслитерированные, трансформированные, калькированные, трансплантированные, комбинированные и компенсированные заимствования мог бы выглядеть логичнее. Все перечисленные автором заимствования хорошо вписываются в эту классификацию. Термин "материальное заимствование" многозначен и может трактоваться по-разному.

Доказано при помощи процентных подсчетов, что лидирующее место в процессе пополнения терминологической лексики в сфере фиксации принадлежит смешанным заимствованиям, материальные заимствования лидируют в сфере функционирования. Что, конечно, зависит от выборки материала.

Выделяя исконные продуктивные модели в построении терминов, диссертант правильно отмечает, что отдельные "русские" термины-словосочетания являются результатом калькирования, а не словообразования. Отметим, что выявление таких латентных заимствований связано с тщательным этимологическим анализом.

При описании русских словообразовательных моделей с объемным контекстным материалом и процентными подсчетами использования конкретной модели в сферах фиксации и функционирования автор делает

убедительный вывод о том, что большее разнообразие способов терминообразования наблюдается в сфере функционирования, что вполне закономерно. Речевая деятельность индивидуальна, с трудом поддается стандартизации, отсюда обильное варьирование специальной лексики в профессиональной интернет-коммуникации.

Диссертанту удалось доказательно, с привлечением иллюстративного материала, описать формальные, лексико-семантические, функционально-стилистические варианты лексики в испанском и русском языках, выявить интернациональные и национально-специфические черты активных процессов в сетевых технологиях двух стран, отметить межъязыковые интерференции, характерные для сегодняшнего дня. Необходимо было подчеркнуть необходимость инвариантного использования терминов, ведь вариативность в настоящее время (особенно иноязычных терминов) – проблема не только для профессионалов сетевой коммуникации, но и для лингвистов. Назрела необходимость в выработке четких орфоэпических и орфографических правил употребления иноязычных терминов, например, в соответствие с нормами языка-донора.

В Приложениях автор представил "Словник терминов сферы сетевых технологий", который нуждается в расширении и уточнении, а также хорошо составленные схемы и диаграммы, иллюстрирующие анализируемый материал.

Денико Р.В. удалось доказать с помощью аналогичной испанской терминосистемы, что активные процессы в этой терминологической сфере носят интернациональный характер, сохраняя при этом ряд национально-специфических особенностей.

Высказанные замечания носят рекомендательный и дискуссионный характер и не умаляют впечатления от диссертации как о глубоком, основательном научном труде, а о самом диссертанте как о серьезном и вдумчивом исследователе.

Диссертация Р.В. Денико имеет несомненное теоретическое значение в плане дальнейшего развития теории лингвистического моделирования и общей

терминологической теории. Предложенная методика анализа сетевой терминологии имеет практическую ценность для изучения терминосистем в других профессиональных сферах.

Рецензируемая диссертация представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение научной задачи исследования процессов моделирования и терминологизации в языке на примере рассмотрения отдельной предметной области, имеющей значение для общего и сопоставительного терминоведения, лингвоконтактологии, вариантологии, лексикологии русского языка. Диссертация Р.В. Денико «Активные процессы в сетевой терминологии русского языка XXI века», полностью соответствует паспорту научной специальности 10.02.01 – Русский язык и критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней (п. 9, 10, 11), утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842. Автор диссертации, Роман Викторович Денико, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Доктор филологических наук
по специальности 10.02.01 – Русский язык,
доцент, профессор кафедры иностранных языков и русской филологии
частного образовательного учреждения высшего
образования Центросоюза Российской Федерации
«Сибирский Университет
потребительской кооперации»  Анатолий Иванович Дьяков
30 ноября 2017 г.

Контактные данные:

630087, Россия, г. Новосибирск, пр. К. Маркса, 26,
(8383) 314-00-39, common@sibupk.nsk.su, rector@sibupk.nsk.su,
<http://sibupk.su>

